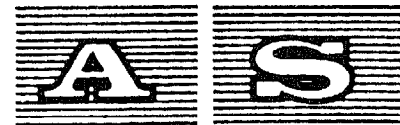


MAY 29 1981



NACIONES UNIDAS

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERALASAMBLEA
GENERALCONSEJO
DE SEGURIDADA/36/256
S/14481
19 mayo 1981ESPAÑOL
ORIGINAL: CHINO/
INGLESASAMBLEA GENERAL
Trigésimo sexto período de sesiones
Tema 11 de la lista preliminar*
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDADCONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo sexto añoCarta de fecha 16 de mayo de 1981 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de una nota dirigida el 16 de mayo de 1981 a la Embajada de la República Socialista de Viet Nam en China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China y de solicitar que dicha nota se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 de la lista preliminar, y como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LING Qing
Representante Permanente de la
República Popular de China ante
las Naciones Unidas

* A/36/50.

ANEXO

Nota de fecha 16 de mayo de 1981 dirigida a la Embajada de la República Socialista de Viet Nam en China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China, en relación con los recientes actos de provocación armada e incursiones realizados repetidas veces por tropas vietnamitas en sectores de la frontera con China, desea señalar lo siguiente:

El 5 de mayo de 1981, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China, en una nota dirigida a la Embajada de la República Socialista de Viet Nam en China, formuló una enérgica protesta al lado vietnamita por los actos organizados por éste de provocación militar e incursiones en sectores de la frontera con China desde comienzos de este año. Sin embargo, durante los últimos diez días aproximadamente, las autoridades vietnamitas no sólo no han cesado de perpetrar actos criminales tales como invadir el territorio chino, dar muerte y herir a habitantes del lado chino de la frontera y crear intencionadamente una situación de tirantéz a lo largo de la frontera, sino que, por el contrario, han intensificado sus esfuerzos, disparando y lanzando a diario fuego de artillería contra el territorio chino desde muchos sectores de la frontera chinovietnamita. Además, han osado enviar en muchas ocasiones personal armado para que penetre furtivamente en territorio chino, atacando puestos de guardia y aldeas del lado chino de la frontera, incendiando casas, saqueando bienes y dando muerte a civiles chinos pacíficos, y de ese modo han causado serias pérdidas a los habitantes del lado chino de la frontera y a las tropas fronterizas en la región autónoma de Guangxi Zhuang y la provincia de Yunnan.

Lo más grave de todo es que las autoridades vietnamitas enviaron casi 100 soldados en la madrugada del 5 de mayo, los cuales, cubiertos por el fuego de artillería, penetraron en la zona china de Fa Kashan, la comuna de Xiashi, el condado de Ningming y la región autónoma de Guangxi Zhuang, incendiando aldeas del lado chino de la frontera y dando muerte a sus habitantes chinos. Después de que las tropas fronterizas chinas contraatacaran a los invasores, las tropas vietnamitas continuaron bombardeando el territorio chino con cañones de distintos calibres y no han cesado todavía los bombardeos. Alrededor del 7 de mayo, una compañía de soldados vietnamitas invadió la zona china de Kolin, la comuna de Mangdong, con condado de Malipo y la provincia de Yunnan, y fue aniquilada por soldados chinos que vigilaban los sectores fronterizos. Pero las autoridades vietnamitas no se contuvieron por ello, sino que, por el contrario, continuaron enviando fuerzas armadas para que perpetraran frecuentes actos de hostigamiento en la zona de Kolin y bombardearan el territorio chino.

A/36/256
S/14481
Español
Anexo
Página 2

Además, el personal armado vietnamita ha intensificado sus actos de hostigamiento en otras zonas de la frontera chinovietnamita. Por ejemplo, unos 12 soldados vietnamitas atacaron la aldea de Baimahe, la comuna de Shilicun, el condado de Jinping y la provincia de Yunnan el 11 de mayo y la brigada de producción de Kenghuai, la comuna de Tansan, el condado de nacionalidad autónoma de Fangcheng y la región autónoma de Guangxi Zhuang el 13 de mayo, dando muerte e hiriendo a nueve habitantes del lado chino de la frontera, secuestrando a otros tres e incautándose de muchos bienes.

El Gobierno chino formula de nuevo una enérgica protesta a las autoridades vietnamitas por sus actos mencionados anteriormente y pide solemnemente que pongan fin de inmediato a todas las incursiones y actos de provocación armada en territorio chino. De lo contrario, las autoridades vietnamitas deberán responsabilizarse totalmente de todas las consecuencias de esos actos.
